



Совет Безопасности

Distr.: General
27 February 2007
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Ганы при Организации Объединенных Наций от 23 февраля 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

В моем качестве представителя нынешнего Председателя Африканского союза имею честь настоящим препроводить копию коммюнике, принятого на 70-м совещании Совета мира и безопасности Африканского союза, которое состоялось в Аддис-Абебе 12 февраля 2007 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) нана **Эффа-Апентенг**
Посол
Постоянный представитель Ганы при
Организации Объединенных Наций
Представитель нынешнего Председателя
Африканского союза



Приложение к письму Постоянного представителя Ганы при Организации Объединенных Наций от 23 февраля 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Коммюнике 70-го совещания Совета мира и безопасности

Совет мира и безопасности Африканского союза на своем 70-м совещании, состоявшемся 12 и 13 февраля 2007 года, рассмотрел вопрос об отношениях между Чадом и Суданом. В связи с этим Совет заслушал краткие сообщения представителей Чада и Судана, а также представителей Ливии, Экваториальной Гвинеи от имени Центральноафриканского экономического и валютного сообщества и Организации Объединенных Наций.

По окончании обсуждения Совет постановил следующее:

Совет

1. **принимает к сведению** доклад Председателя Комиссии по вопросу об отношениях между Чадом и Суданом [PSC/PR/2 (LXX)], а также доклад миссии АС по установлению фактов, посетившей Чад и Судан 21–27 апреля и 3–7 июня 2006 года, соответственно;

2. **отмечает**, что, несмотря на непрекращающиеся усилия, предпринимаемые АС, КОМЕССА и международным сообществом, напряженность в отношениях между Чадом и Суданом остается высокой и безопасность на их общей границе по-прежнему отсутствует. Совет **также с обеспокоенностью обращает внимание** на серьезный гуманитарный кризис, вызванный этой ситуацией;

3. **подчеркивает**, что сложившаяся на местах ситуация является результатом совокупного действия ряда факторов, включая вооруженные восстания, кризис доверия между Чадом и Суданом и, в частности, дарфурский (суданский) кризис, который приобрел региональные масштабы, затронув в результате этого Чад и Центральноафриканскую Республику. В связи с этим Совет **подчеркивает** необходимость активизации усилий с целью нахождения скорейшего и долгосрочного решения кризиса в Дарфуре на основе применения поэтапного подхода к укреплению операции в поддержку мира в Дарфуре, включая оперативное развертывание гибридной операции Африканского союза/Организации Объединенных Наций, и возобновления политического процесса в целях расширения базы поддержки Мирного соглашения по Дарфуру и содействия его выполнению в соответствии с решением, принятым на своем 66-м совещании в Абудже 30 ноября 2006 года, в котором были одобрены выводы консультаций высокого уровня по ситуации в Дарфуре, которые состоялись в Аддис-Абебе 16 ноября 2006 года. С этой целью Совет **просит** правительство Судана и другие соответствующие стороны обеспечить необходимое сотрудничество;

4. **отмечает также** значение согласованного и целостного регионального подхода к обеспечению прочного мира и стабильности в регионе. В связи

с этим Совет **побуждает** Комиссию и соответствующие региональные организации в тесном взаимодействии с Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими действующими лицами совместно предпринять шаги для организации региональных консультаций по проблемам, стоящим перед регионом;

5. **решительно осуждает** совершенные вооруженными группами нападения на Чад и Центральноафриканскую Республику, которые представляют собой недопустимую попытку захвата власти силой в нарушение Ломейской декларации о неконституционной смене правительства. Совет **требует**, чтобы эти вооруженные группы немедленно прекратили свои нападения и добивались урегулирования своих претензий мирным путем;

6. **решительно осуждает также** все нарушения режима прекращения огня, совершенные в Дарфуре, а также любые другие действия, направленные на подрыв Мирного соглашения по Дарфуру;

7. **вновь подтверждает** свою приверженность суверенитету, единству и территориальной целостности всех государств региона, а также уважению принципов, регулирующих отношения добрососедства между государствами-членами, как это воплощено в Учредительном акте АС. Совет **требует**, чтобы все государства региона неукоснительно соблюдали эти принципы. Совет, в частности, **просит** Судан и Чад принять необходимые меры, с тем чтобы не допускать и на деле положить конец использованию их территорий для действий, подрывающих территориальную целостность и суверенитет друг друга;

8. **подчеркивает** необходимость неукоснительного выполнения Чадом и Суданом взятых на себя обязательств, в частности тех из них, которые содержатся в Трипольском соглашении и Декларации от 8 февраля 2006 года, а также в протоколе (Procès Verbal), подписанном в Нджамене 26 июля 2006 года, и Рамочном соглашении о нормализации отношений дружбы и добрососедства, подписанном в Хартуме 28 августа 2006 года. Совет **призывает** две страны создать имплементационные и контрольные механизмы, предусмотренные в вышеупомянутых соглашениях, и принять меры для обеспечения их эффективного функционирования;

9. **выражает** признательность ливийскому лидеру Муамару Каддафи за его неустанные усилия, направленные на содействие нормализации отношений между Суданом и Чадом и восстановлению безопасности на их общей границе, и **заявляет** о своей поддержке усилий, прилагаемых КОМЕССА. В этом отношении Совет **предлагает** Комиссии оказать необходимую поддержку КОМЕССА в деле эффективного выполнения обязательств, принятых Суданом и Чадом;

10. **приветствует** инициативы Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по улучшению ситуации в области безопасности вдоль границ между Суданом и Чадом и между Суданом и Центральноафриканской Республикой, в том числе с помощью обеспечения многоаспектного присутствия, и содействию осуществлению соглашений, заключенных между Суданом и Чадом. Совет, принимая во внимание пункт 12 решения, принятого на своем 63-м совещании, состоявшемся в Нью-Йорке 20 сентября 2006 года, настоятельно **призывает** Совет Безопасности Организации Объединенных Наций

санкционировать как можно скорее проведение многоаспектной операции, предусмотренной в резолюции 1706 (2006);

11. **настоятельно призывает** чадские власти в срочном порядке вступить в диалог со всеми чадскими политическими заинтересованными сторонами, включая политические и военные движения, с тем чтобы найти консенсусное решение проблем, стоящих перед Чадом, и консолидировать демократический процесс в стране. С этой целью Совет **призывает** Председателя Комиссии и другие вовлеченные стороны оказать содействие в проведении такого диалога и нахождении переговорного решения кризиса в Чаде;

12. **напоминает** о своем решении PSC/PR/Comm(LXVII) по Центральноафриканской Республике, принятом на 67-м совещании, состоявшемся 7 декабря 2006 года, в котором были одобрены рекомендации многопрофильной миссии экспертов, которая посетила Банги 3–15 апреля 2006 года, и вновь **обращается с призывом** ко всем государствам — членам АС, а также партнерским странам и учреждениям безотлагательно оказать необходимую помощь с целью укрепления мира в Центральноафриканской Республике и содействия социально-экономическому восстановлению страны;

13. **заявляет** о своей глубокой озабоченности по поводу серьезного гуманитарного кризиса, обусловленного отсутствием безопасности на местах. Совет **настоятельно призывает** все государства — члены АС и партнеров оказать необходимую гуманитарную помощь и **подчеркивает** необходимость строгого соблюдения норм международного гуманитарного права всеми соответствующими сторонами;

14. **постановляет** направить как можно скорее миссию Совета в Чад, Центральноафриканскую Республику и Судан, а при необходимости и в другие страны региона, для проведения всеобъемлющей оценки ситуации на местах и выявления препятствий, мешающих осуществлению соглашений, подписанных двумя странами, в частности Трипольского соглашения, с целью представления рекомендаций, направленных на нахождение долгосрочного решения стоящих перед регионом проблем. Кроме того, Совет **постановляет** представить доклад миссии на совещании Совета на соответствующем уровне;

15. **постановляет** продолжать держать эту ситуацию в поле зрения.